

به نام خدا

### یادداشت تفاهم

یازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای اقتصادی، بازرگانی، علمی و فنی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری ازبکستان

یازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای اقتصادی و بازرگانی، علمی و فنی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری ازبکستان در تاریخ ۱۴ خرداد ماه سال ۱۳۹۴ هجری شمسی، برابر با ۴ ژوئن سال ۲۰۱۵ میلادی در تاشکند برگزار شد.

ریاست هیات جمهوری اسلامی ایران را جناب آقای محمد رضا نعمت زاده، وزیر محترم صنعت، معدن و تجارت و ریاست هیات جمهوری ازبکستان را جناب آقای الیار غنی اف، وزیر محترم روابط اقتصاد خارجی، سرمایه‌گذاری و تجارت جمهوری ازبکستان برعهده داشتند.

فهرست اسامی هیات جمهوری اسلامی ایران و هیات جمهوری ازبکستان در ضمیمه ۱ و ۲ این یادداشت تفاهم پیوست می باشد.

اجلاس کمیسیون مشترک در محیطی که بیانگر دوستی و تفاهم حاکم بر روابط دو کشور می باشد برگزار شد. جناب آقای محمد رضا نعمت زاده از طرف ازبکی به خاطر سازماندهی مطلوب اجلاس قدردانی نمودند.

طرفین راهکارهای توسعه روابط دو جانبه اقتصادی، بازرگانی، علمی و فنی را بر اساس منافع متقابل بررسی نموده و در موارد ذیل به توافق رسیدند.



## ۱- همکاری در زمینه های اقتصادی و تجاری

۱-۱- طرفین ضمن بررسی روابط اقتصادی و تجاری دوجانبه بر ضرورت تعمیق مناسبات و استفاده بهینه از ظرفیت های موجود و ارتقاء سطح روابط اقتصادی و تجاری دو کشور تأکید کردند.

در این ارتباط :

- طرف ایرانی آمادگی خود را برای صادرات دارو، تجهیزات پزشکی، محصولات پتروشیمی، نساجی، کشاورزی، ماشین آلات و ادوات کشاورزی، تجهیزات نیروگاهی، ماشین آلات الکتریک و الکترونیک و خدمات فنی و مهندسی اعلام نمود.
- طرف ازبکی آمادگی خود را برای صادرات ماشین آلات کشاورزی، محصولات الکترونیک و کابل، لوازم خانگی، مصالح ساختمانی، گندم، آرد، محصولات غذایی، کود شیمیایی اعلام نمود.

۱-۲- طرفین مقرر داشتند به منظور توسعه روابط بازرگانی نسبت به تبادل هیأت های تجاری، برگزاری نمایشگاه ها و همایش فرصت های تجاری و سرمایه گذاری در شهرهای دو کشور اقدام نمایند.

۱-۳- طرفین به منظور افزایش حجم مبادلات تجاری در پی انجام مذاکرات در سطح کارشناسان را جهت بازنگری در فهرست اقلام مشمول تعرفه های ترجیحی موافقت نمودند.

۱-۴- مقرر گردید طرف ایرانی در راستای رفع روند کند روابط اقتصادی بین دو کشور نسبت به اعزام یک هیأت تجاری به سرپرستی ریاست محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران متشکل از فعالین بخش های مختلف اقتصادی از جمله شرکت های صنعتی و دارو سازی در نیمه دوم سال ۲۰۱۵ میلادی اقدام نماید.

۱-۵- مقرر گردید طرفین نسبت به تبادل مستمر قوانین و مقررات مرتبط با تجارت و سرمایه گذاری و همچنین اطلاعات مربوط به مناقصه پروژه های خود به یکدیگر اقدام نمایند.

۱-۶- مقرر گردید طرفین نسبت به تجدید اعتبار برنامه اجرایی موضوع تفاهم نامه همکاری بین سازمان ملی استاندارد ایران و آژانس استاندارد ازبکستان در حوزه استاندارد سازی، پذیرش استاندارد های ملی دو کشور و گواهی نامه های ارزیابی انطباق صادره از سوی طرفین، اقدام نمایند.

۱-۷- گمرک جمهوری اسلامی ایران و گمرک جمهوری ازبکستان توافق نمودند جهت اجرایی شدن مفاد موافقتنامه همکاری های گمرکی سال ۱۹۹۹ میلادی به انضمام پروتکل اصلاحی آن و یادداشت تفاهم مورخ ۲۰۰۴ که به امضاء دو کشور رسیده است، اقدام نمایند. همچنین طرف ازبکی بررسی مبادله اطلاعات قبل از عبور کالا و وسایط نقلیه از طریق مرزهای گمرکی دو کشور را پیشنهاد نمود. طرف ایرانی این موضوع را بررسی و نتیجه را اعلام خواهد نمود.

۱-۸- طرفین از فعالیت سرمایه گذاری کارآفرینان و تجار دو کشور حمایت می نمایند. در این ارتباط مقرر شد:

بر تبادل تجربیات بین موسسات بیمه ای، ضرورت گسترش همکاری در زمینه اعطای پوشش های بیمه ای و اتکایی در چارچوب قوانین دو کشور تأکید نمایند.

۱-۹- طرف ایرانی آمادگی خود را جهت همکاری با ازبکستان در زمینه اکتشاف و استخراج نفت و گاز و مبادلات محصولات پتروشیمی اعلام داشت و طرف ازبکی موافقت نمود پیشنهادات طرف ایرانی را بررسی و نتیجه را اعلام نماید.

۱-۱۰- طرف ایرانی پیشنهاد نمود یادداشت تفاهم همکاری در مورد مناطق آزاد اقتصادی بین دو کشور تهیه و تنظیم گردد. طرف ازبکی متن پیش نویس پیشنهادی طرف ایرانی را بررسی و نتیجه آن را اعلام خواهد نمود.

۱-۱۱- انجمن ماشین سازان صنایع غذایی ایران آمادگی خود را برای انتقال ماشین الات به ازبکستان با بهترین شرایط اعلام نمود. طرف ازبکی پس از بررسی پروژه های اولویت دار سرمایه گذاری در زمینه های یاد شده، مراتب را به طرف ایرانی اعلام خواهد نمود.

۱-۱۲- طرف ایرانی آمادگی شرکتهای خدمات فنی و مهندسی خود را برای مشارکت در مناقصات پروژه های زیرساختی ازبکستان اعلام نمود.

۱۳-۱- طرف ایرانی پیشنهاد نمود در زمینه کشاورزی ( دامپروری، دامپزشکی، شیلات، طیور، اصلاح نژاد گیاهان) آبیاری و همچنین در زمینه کاربرد فن آوری های مدرن همکاری و تبادل تجربه داشته باشند. طرف ازبکی این پیشنهاد را بررسی و نتیجه را در این خصوص اعلام خواهد کرد.

## ۲- همکاری در زمینه های حمل و نقل، ترانزیت

۲-۱- دو طرف ضمن ابراز خشنودی خود از برگزاری اولین اجلاس شورای هماهنگی موافقتنامه عشق آباد در تهران، اجرای توافقات حاصله مندرج در صورت جلسه منعقد بین کشورهای موسس را مورد تأکید قرار دادند.

۲-۲- دو طرف موافقت نمودند با استناد به ماده ۱۶ موافقتنامه حمل و نقل بین المللی جاده ای بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ازبکستان به تاریخ ۲۶ مهرماه ۱۳۷۲ برابر با ۱۸ اکتبر ۱۹۹۳ و با هدف گسترش همکاری های حمل و نقل بین المللی جاده ای فیما بین اقدام به اصلاح برخی مفاد موافقتنامه نمایند. در این ارتباط مقرر شد طرف ازبکی پیشنهادات خود را ظرف مدت ۳ ماه از طریق مجاری دیپلماتیک به طرف ایرانی اعلام نماید.

۲-۳- طرف ایرانی از طرف ازبکی درخواست نمود با توجه به نیاز راه آهن ایران به واگن امداد، طرف ازبکی در مواقع لزوم واگن امداد را تأمین کند.

۲-۴- طرفین بر لزوم بررسی راهکارهای افزایش حجم ترانزیت بار تأکید کردند.

۲-۵- طرف ایرانی اعلام نمود به منظور توسعه حمل و نقل ریلی بین المللی تخفیفات قابل ملاحظه ای در حمل ریلی، ویژه محمولات پنبه، کود و گوگرد اعمال نموده که موارد در قالب جدولی از طریق مجاری دیپلماتیک به طرف ازبکی اطلاع رسانی خواهد شد.

۲-۶- طرفین موضوع افزایش پروازهای تهران - تاشکند را بررسی خواهند نمود.

۳- همکاری در زمینه های گردشگری ، ورزشی، علمی و فنی

۳-۱- سازمان میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری ایران و شرکت ملی ازبک توریسم توافق نمودند که بیش از پیش در جهت توسعه گردشگری و ارائه تسهیلات گردشگری دو کشور اقدام نمایند.

۳-۲- دو طرف بر اهمیت حضور درنمایشگاه های بین المللی گردشگری و صنایع دستی یکدیگر تأکید نمودند.

۳-۳- طرفین بر همکاری های علمی- فنی بین دو کشور تأکید نمودند.

۳-۴- طرف ازبکی آمادگی خود را جهت همکاری های آموزشی بین فدراسیون های فوتبال، وزنه برداری، جودو، کشتی و تکواندوی دو کشور اعلام نمود.

طرفین موافقت نمودند دوازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری های اقتصادی و بازرگانی، فنی و علمی دو کشور درسال ۱۳۹۵ هجری شمسی برابر با سال ۲۰۱۶ میلادی در تهران برگزار شود. تاریخ دقیق اجلاس براساس توافق طرفین و از طریق مجاری دیپلماتیک اعلام خواهد شد.

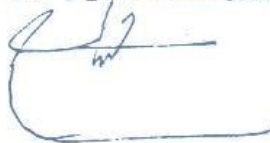
این یادداشت در تاریخ ۱۴ خرداد ماه ۱۳۹۴ هجری شمسی برابر ۴ جون ۲۰۱۵ میلادی در دو نسخه اصلی به زبان های فارسی و ازبکی در تاشکند به امضاء رسید که هر دو متن دارای اعتبار یکسان می باشند.

از طرف

جمهوری اسلامی ایران

محمد رضا نعمت زاده

وزیر صنعت، معدن و تجارت



از طرف

جمهوری ازبکستان

الیار غنی اف

وزیر روابط اقتصادی خارجی،

سرمایه گذاری و تجارت

